

# 要約の基本-講義

→ 問題演習 一分口頭要約 [exercise](#) [chinese](#) [expression](#)  
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/expression/一分口頭要約-問題演習/>

## 1 導入

中国語の要約では、原文の全文を短縮するのではなく、主張と条件を再配置する。日本語では背景説明を長く置いてから結論へ進む文章も多いが、中国語の要約では先に主題文を立て、その後で理由や留保を簡潔に加えるほうが安定する。

## 2 中心課題

なぜ中国語の要約では、語句を削減することだけでなく、主張・根拠・留保の位置を調整する必要があるのか。

## 3 用語

- 主題文: 要約の冒頭で中心内容を示す文。
- 留保: 断定を弱めたり、条件を付けたりして過剰一般化を防ぐ部分。
- 圧縮: 複数の情報を少ない文へ統合する操作。

## 4 結論

中国語の要約は、1文目で主張を明示し、2文目で根拠または結果を補い、必要なら3文目で留保を付ける。この骨格を固定すると、説明が長い原文でも要点を失いにくい。

## 5 直感的な説明

要約で失敗しやすいのは、原文の順番をそのまま追うことである。原文が「背景 → 調査 → 結果 → 解釈」の順序でも、要約では「結果 → 理由 → 留保」へ組み替えたほうが短く安定することがある。

### Display

原文の流れ:

背景 → 方法 → 結果 → 解釈

要約の流れ:

主張 → 根拠 → 留保

## 6 厳密な説明

### 6.1 1. 主張を一文で確定する

要約の最初の仕事は、原文が「何を言いたいか」を1文へ固定することである。装飾的な背景や導入を先頭へ残すと、要約の核がぼやける。

#### Correct

zhè xiàng diào chá biǎo míng , shè qū huó dòng tí gāo le lǎo nián rén de wài chū lǜ 。  
这项调查表明，社区活动提高了老年人的外出去率。

yào yuē de mào tóu de jié lùn de míng shì 。  
要約の冒頭で結論を明示している。

### 6.2 2. 根拠は一段抽象化する

原文の数値や固有名詞をすべて残すと、要約は報告ではなく列挙になる。要約では「参加者が増加した」「満足度が高かった」のように、根拠を1段階抽象化して支える。

### 6.3 3. 留保を外さない

中国語の要約でも、主張を強くしすぎるとREGの誤りになる。原文に条件や制限があるなら、不过/búguò 但是/dànshì 仍然/réng rán 还需要/hái xū yào のような形式で残す。

#### Correct

yán jiū rèn wéi , xiàn shàng fǔ dǎo néng bāng zhù xué shēng zhěng lǐ wèn tí , dàn shì cháng qī xiào guǒ hái xū yào jì xù guān chá 。  
研究认为，线上辅导能帮助学生整理问题，但是长期效果还需要继续观察。

liú bǎo de yào yuē 。  
留保を残して過剰な断定を避けている。

### 6.4 4. 口頭要約では接続詞を固定する

一分口頭要約では、内容を考えながら接続詞まで選ぶと時間が足りなくなる。そのため、冒頭・補足・留保の接続詞をあらかじめ固定しておく。

#### Display

mào tóu : [这段话 / zhè duàn huà] [主要 / zhǔ yào] [说明 / shuō míng] ...

bǔ zú : [另外 / lìng wài] ... / [同时 / tóng shí] ...

liú bǎo : [不过 / bú guò] ... / [但是 / dàn shì] ...

## 7 判別基準

- 要約の1文目に結論がないなら、主題文が未確定である
- 細部の数字や例が多すぎるなら、抽象化が不足している

- 原文の制限条件が消えているなら、REGの誤りが疑われる

## 8 どこまで成り立つか

この骨格は、説明文、論説文、簡単な報告文には広く適用できる。一方で、文学作品のように叙述そのものが価値をもつ文章では、要約が原文の効果を大きく失うことがある。

## 9 関連リンク

→ **講義** 語体の基本 [lecture](#) [chinese](#) [expression](#)  
<https://study.bem130.com/lecture/chinese/expression/語体の基本-講義/>

→ **定石集** 要約定石 [reference](#) [chinese](#) [grammar](#)  
<https://study.bem130.com/reference/chinese/grammar/要約定石-定石集/>

→ **問題演習** 語体変換ドリル [exercise](#) [chinese](#) [expression](#)  
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/expression/語体変換ドリル-問題演習/>

→ **問題演習** 一分口頭要約 [exercise](#) [chinese](#) [expression](#)  
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/expression/一分口頭要約-問題演習/>

→ **問題演習** 段落日中翻訳 [exercise](#) [chinese](#) [translation](#)  
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/translation/段落日中翻訳-問題演習/>

→ **問題演習** 総合日中翻訳 [exercise](#) [chinese](#) [translation](#)  
<https://study.bem130.com/exercise/chinese/translation/総合日中翻訳-問題演習/>